

GEBRAUCHSANLEITUNG

DYNAMIKSEILE
DYNAMIC ROPES



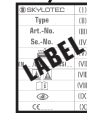
Instruction for use **GB**
Gebrauchsanleitung **DE**
Istruzioni d'uso **IT**
Instructions d'utilisation **FR**
Instrucciones de uso **ES**

EN 892
PSA-RL 89/686 EWG

© SKYLOTEC
MAT-BA-0070
Stand 28.02.2018

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

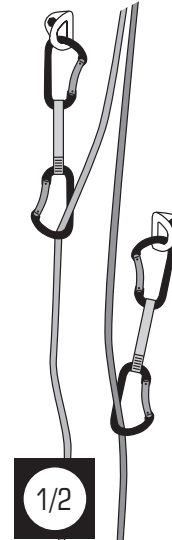
Informationen (Beide Anleitungen beachten!)
Information (Use both manuals)



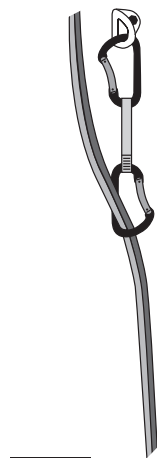
1 Einfachseil /
single rope



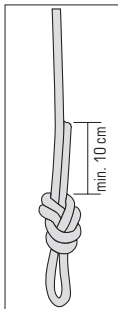
1/2 Halbseilseil /
half rope



∞ Zwillingsseil /
twin rope



1



[DE] Reinigung
[GB] Cleaning
[IT] Pulizia
[FR] Nettoyage
[ES] Limpieza
[IT] Pulizia



[DE] Trocknen
[GB] Drying
[IT] Asciugamento
[FR] Séchage
[ES] Secado



GB Instructions for use

General

The rope serves to secure persons in areas with a risk of fall. It must only be used by persons in a suitable state of health and trained for its secure handling and having the necessary knowledge. Despite proper use of the equipment, climbing and mountaineering often bear non-foreseeable risks and dangers. Accidents can never be excluded. The responsibility and the risk are borne by the user. To be able to rescue the victim in case of a fall or other accidents as quickly as possible, an emergency plan must exist, which considers rescue measures for any possible emergencies.

Before use

The user should be individually provided with the equipment. Prior to each use, the user must make sure of the fail-safe condition of the personal protective equipment and its full functionality. This inspection prior to use may only be omitted, if the device is part of emergency equipment and was checked by an expert in advance and packaged in a sealed container. Upon checking, in particular the harness straps and ropes have to be checked for tears or cuts, as well as the metal and plastic parts for deformation. If in doubt in regards to the proper condition of the equipment, withdraw it from use immediately.

Intended use

The rope must only be used with inspected and approved components.

The use of the dynamic rope is admissible:

- for abseiling
- for securing when climbing (in lead-climbing)

ATTENTION: The fall distance is significantly increased due to rope elongation. Observe the necessary minimum fall height! Symbol 1 Ropes offer sufficient safety when used as a single strand. Symbol 1/2 Half-ropes only offer sufficient safety when arresting a fall when used as double or twin ropes. Twin ropes offer sufficient safety when arresting a fall when used in parallel only. This also applies to securing the second climber.

Use

During the use of the rope, it has to be observed that it is not damaged by sharp edges, pointed or rough objects, etc. Therefore, a smooth rope run always has to be observed. Terminal connections like splices, seam formers, or pressed ends must only be applied by the manufacturer. The load capacity and position of the anchor point, at which the equipment is attached, are essential for safety. When used for industrial climbing, the anchor point always has to have a minimum stability of 10 kN (1 t). The position has to be chosen that way that dangerous falls with subsequent swinging are excluded (as vertical above the user as possible). Slack ropes (rope sagging) have to be avoided to keep the fall distance short.

Note on safety

Should the rope have been strained by a heavy fall, it has to be withdrawn from use as quickly as possible. Please observe that external impacts like extreme temperatures, chemicals, sharp and rough edges, moisture and icing, etc. may reduce the stability. Also protect the rope during transport, e.g. by using equipment bags.

Regular inspections

For ropes used for industrial climbing it is specified, that in case of doubt in regards to their safety they have to be checked by an expert at least once a year (comp. BGG 906 [Accident Prevention and Insurance Association Rules]). The inspection has to take place as specified by the manufacturer and has to be documented.

Maintenance and storage

Harness straps and ropes can be cleaned with warm water (40 °C) and mild soapsuds (we recommend e.g. the special detergent "SKYWASH"). Subsequently rinse well with clear water. Do not dry wet equipment components in tumble driers or over heat sources, but hang them up in an airy and shady space. Avoid contact with chemicals, oils, solvents and other aggressive substances in any case. Storage should be dry, at room temperature and protected against solar irradiation, best in equipment bags or cases.

Lifetime

The continuous usage temperature of alpine ropes in a dry state ranges from approx. -35 °C to + 55 °C. The lifetime depends on the individual conditions of use, like type and frequency of use and external impacts.

Under extreme conditions of use with frequent fall strain (fall factor <1), much abseiling work, frequent top-roping, much dirt (sand, dust) and mechanical abrasion, the safety reserves of an alpine rope can be worn out that much after a few weeks of use already, that the rope has to be discarded.

With occasional, proper use and correct storage, a rope may be used for several years, whereat the plastic parts, even with careful treatment, are subject to an ageing process. In any case, ropes should be replaced after 4 to 6 years (recommendation according to BGR 198 [Accident Prevention and Insurance Association Rules]).

NOTE: The product liability of the manufacturer does not cover property damage and personal injury, which may occur even with a proper function and appropriate use of personal protective equipment against fall. In case of alterations at the equipment as well as non-observation of these instructions or the valid accident prevention rules, the extended product liability of the manufacturer shall be no longer applicable.

Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use) (B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

Control card (P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

DE Gebrauchsanleitung

Allgemeines

Das Seil dient zur Sicherung von Personen im absturzgefährdeten Bereich. Es darf nur von Personen benutzt werden, die gesundheitlich geeignet und in der sicheren Benutzung ausgebildet sind und die notwendigen Kenntnisse haben. Trotz sachgemäßer Anwendung beinhaltet das Klettern und Bergsteigen oft nicht vorhersehbare Risiken und Gefahren. Unfälle können nie ausgeschlossen werden. Die Verantwortung und das Risiko trägt der Benutzer. Um im Falle eines Absturzes oder sonstigen Unfalles die verunfallte Person schnellstmöglich retten zu können, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der Rettungsmaßnahmen für alle möglichen Notfälle berücksichtigt.

Vor dem Einsatz

Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Vor jedem Einsatz muss sich der Benutzer über den betriebssicheren Zustand der PSA und die volle Funktionsfähigkeit vergewissern. Diese Überprüfung vor Gebrauch kann nur dann entfallen, wenn die Ausrüstung Bestandteil einer Notfalleusrüstung ist und zuvor durch einen Sachkundigen überprüft und in einem verschlossenen Behältnis verpackt wurde. Bei der Überprüfung sind insbesondere die Gurtbänder und Seile auf Risse oder Einschnitte, sowie die Metall- und Kunststoffteile auf Verformungen hin zu untersuchen. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes der Ausrüstung ist diese sofort der Benutzung zu entziehen.

Verwendungszweck

Das Seil darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten verwendet werden. Die Verwendung des Dynamikseils ist zulässig:

- zum Abseilen
- zur Sicherung beim Klettern (im Vorstieg)

ACHTUNG: Fallstrecke wird durch Seildehnung deutlich erhöht. Notwendige Mindestfallhöhe beachten! Pikto 1 Seile bieten ausreichend Sicherheit bei Anwendung im Einzelstrang. Pikto 1/2 Halbseile bieten nur bei Anwendung als Doppel- oder Zwillingsseile ausreichend Sicherheit beim Abfangen eines Sturzes. Zwillingsseile bieten nur bei paralleler Anwendung ausreichend Sicherheit beim Abfangen eines Sturzes. Dies gilt auch zum Sichern des Nachsteigers.

Benutzung

Während der Verwendung des Seils ist darauf zu achten, dass dieses nicht durch scharfe Kanten, spitze oder raue Gegenstände etc. beschädigt wird. Daher immer auf sauberen Seilerlauf achten. Endverbindungen wie Spleiße, Nahtbilder oder Verpressungen dürfen nur durch den Hersteller angebracht werden. Die Belastbarkeit und Lage des Anschlagpunktes, an dem die Ausrüstung befestigt wird, sind für die Sicherheit wesentlich. Für Anwendung beim industriellen Klettern muss der Anschlagpunkt immer eine Mindestfestigkeit von 10 kN (1 t) aufweisen. Die Lage ist so zu wählen, dass gefährliche Pendelstürze ausgeschlossen werden (möglichst senkrecht oberhalb des Benutzers.) Schlauffeile (Seildurchhang) ist zu vermeiden, um die Fallstrecke kurz zu halten.

Sicherheitshinweis

Sollte das Seil durch einen schweren Sturz beansprucht worden sein, ist dieses schnellstmöglich der Benutzung zu entziehen. Beachten Sie, dass äußere Einwirkungen wie extreme Temperaturen, Chemikalien, Scharfe und raue Kanten, Nässe und Vereisung etc. die Festigkeit mindern können. Schützen Sie das Seil auch während des Transports z. B. durch Verwendung von Gerätetaschen.

Regelmäßige Überprüfungen

Für Seile im Einsatz zum industriellen Klettern ist vorgeschrieben, dass diese bei Seilweilern hinsichtlich deren Sicherheit, mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGG 906) geprüft werden. Die Prüfung hat nach den Vorstellungen des Herstellers zu erfolgen und ist zu dokumentieren.

Pflege und Lagerung

Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge (wir empfehlen z. B. Spezialwaschmittel „SKYWASH“) gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Nasse Ausrüstungsgegenstände nicht in Wäschetrocknern oder über Hitzequellen trocken, sondern an einem luftigen und schattigen Ort aufhängen. Den Kontakt mit Chemikalien, Ölen, Lösungsmitteln und anderen aggressiven Stoffen unbedingt vermeiden. Die Lagerung sollte trocken, bei Raumtemperatur und vor Sonneneinstrahlung geschützt erfolgen, am besten in Gerätebeuteln oder Koffern.

Lebensdauer

Die Dauergebrauchstemperatur von Bergseilen in trockenem Zustand reicht von ca. -35°C bis + 55° C. Die Lebensdauer ist abhängig von den individuellen Einsatzbedingungen, wie Anwendungsart, -häufigkeit und den äußeren Einflüssen. Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Sturzbelastung (Sturzfaktor <1), viel Abseilarbeit, häufigem Topropen, viel Schmutz (Sand, Staub) und mechanischem Abrieb können die Sicherheitsreserven eines Bergseiles bereits nach wenigen Wochen Gebrauch so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgesondert werden muss. Bei gelegentlicher, sachgerechter Anwendung und richtiger Lagerung kann ein Seil mehrere Jahre benutzt werden, wobei die Kunststoffteile, auch bei sorgfältiger Behandlung, einem Alterungsprozess unterliegen. In jedem Fall sollten Seile nach 4 bis 6 Jahren ausgetauscht werden (Empfehlung gemäß BGR 198).

HINWEIS: Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers.

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

(Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

Kontrollkarte

(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung.